

|                                                                                |                                             |                                                                                                       |                                                                                                          |                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>Anziehvorschrift für Zylinderkopf</b>                                       |                                             | <b>746.090</b><br><br>passend für / suitable for<br>adaptable à / adaptable a<br><br><b>KHD Deutz</b> | <br><b>Das Original</b> |                                       |
| <b>Tightening Instructions for Cylinder Head</b>                               |                                             |                                                                                                       |                                                                                                          |                                       |
| <b>Instructions de serrage pour culasse</b>                                    |                                             |                                                                                                       |                                                                                                          |                                       |
| <b>Prescripciones de apriete para culatas</b>                                  |                                             |                                                                                                       |                                                                                                          |                                       |
| Schraubenkopf / Head shape<br>Tête de vis / Cabeza de tornillo                 |                                             | Anziehreihenfolge/Tightening sequence/Ordre de serrage/Orden de apriete                               |                                                                                                          |                                       |
| <div><div>⑦③④⑥</div><div>⑤①②⑧</div></div>                                      |                                             |                                                                                                       |                                                                                                          |                                       |
| Anziehen/<br>Tightening/<br>Serrage/<br>Apriete                                |                                             | 30 Nm<br>80 Nm<br>160 Nm<br>90°                                                                       |                                                                                                          |                                       |
| Zeichenerklärung / Explanations / Explication / Explicacion                    |                                             |                                                                                                       |                                                                                                          |                                       |
| ✱                                                                              | neue Zylinderkopf-schrauben verwenden       | use new cylinder head bolts                                                                           | utiliser des vis neuves                                                                                  | emplar tornillos nuevos               |
| ★                                                                              | Warmlauf (80°C)                             | warm up time (80°C)                                                                                   | chauffage (80°C)                                                                                         | calentamiento (80°C)                  |
| ☐                                                                              | Schrauben einzeln lösen und wieder anziehen | loosen and tighten each bolt                                                                          | deserrer et serrer vis par vis                                                                           | aflojar y apretar tornillo a tornillo |
| ●                                                                              | Setzzeit                                    | relaxation time                                                                                       | durée de tassement                                                                                       | tiempo de espera                      |
| ➤                                                                              | Drehwinkel                                  | torque angle                                                                                          | angle de serrage                                                                                         | ángulo de giro                        |
| <b>Motortyp / Engine type / Type de moteur / Tipo de motor</b>                 |                                             |                                                                                                       |                                                                                                          |                                       |
| 92,5 mm Ø, 1,48 mm ÷                                                           |                                             |                                                                                                       |                                                                                                          |                                       |
| F 3 L 1011 F                                                                   |                                             |                                                                                                       |                                                                                                          |                                       |
| ElringKlinger AG, Max-Eyth-Str.2<br>72581 Dettingen / Erms. Tel. 07123/724 601 |                                             |                                                                                                       | <b>*746.090*</b>                                                                                         |                                       |